



■ Almost 14 years in the planning, the Hong Kong Cultural Centre (left; floor plan, above), opened in November 89 on the Kowloon waterfront. It boasts a 2,200-seat Concert Hall, a 1,750-seat Grand Theatre, and a 300 to 500-seat Studio Theatre, together with exhibition areas, restaurants, bars, and other facilities. The Centre is the second phase of a four-phase waterfront redevelopment project. Phase One was a Space Museum. Phase Three is a Museum of Modern Art, and the last phase is a garden.

● *Avec presque 14 années de préparation, le Centre Cultural de Hong Kong (à gauche; plan, ci-dessus), a ouvert en Novembre 1989 sur les quais de Kowloon. Il comprend une salle de concerts de 2,200 places, un grand théâtre de 1,750 places et un studio-théâtre de 300 à 500 places, ainsi que des salles d'exposition, des restaurants, des bars et d'autres lieux. Le Centre est le deuxième volet d'un projet quadripartite d'urbanisme des quais. Le premier volet est un musée de l'espace, le troisième, un musée d'art moderne et le dernier un jardin.*

▼ Im November 1989 wurde das seit 14 Jahren geplante Hong Kong Cultural Centre (links, Grundriss oben) am Kowloon Ufer eröffnet. Es hat einen Konzertsaal mit 2,220 Sitzen, ein Theatre mit 1,750 Sitzen und ein Studiotheater mit 300 bis 500 Sitzen. Dazu kommen Ausstellungshallen, Restaurants, Bars usw. Das Centre ist die zweite Phase eines vier Phasen Uferentwicklungsprojektes. Phase eins war ein Weltallmuseum, Phase drei ist ein Museum für moderne Kunst und Phase vier ist ein Park.